

Primary Grammaticalizations in Korean

1. Introduction

- primary grammaticalizations only
- Korean has a large inventory of particles (*emi* ‘ending particle’ and *cosa* ‘auxiliary particle’) (e.g. Lee & Lee 2010 list 2,056 particles)
- The lexicon (Lee & Lee 2010) lists allomorphic forms as separate entries.
- Most entries are complex in form (thus some are syntactic constructions)
- Still the inventory of grammaticalized forms is impressively large.

[Here]

- Grammaticalizations of about 70 verbs (now 73) & 60 nouns (now 61) (& two from Demonstratives)
- Most grammaticalizations in Korean involve verbs and nouns.
- General patterns of verb/noun grammaticalization:

(1) verb:

- (i) Verb₁ + **Non-Finite Marker** + Verb₂ (Serial Verb Constructions > Auxiliary Verbs)
- (ii) Noun + **(Case Particle)** + Verb + **Non-Finite Marker** (> Postpositional Particles)
- (iii) Noun + **Copula** + **Connective** (> Postpositional Particles / Connectives)
- (iv) Verb₁ + **Connective** + **Light Verb** (Auxiliaries)
- (iv) Verb₁ + **Connective** + **Light Verb** + **Connective** (> Postpositional Particles / Connectives)

(2) noun:

- (i) Noun₁ + **(Genitive)** + Noun₂ + **Case Particle** (> Postpositional Particles)
- (ii) Verb + **Adnominalizer** + Noun + **Case Particle** (> Postpositional Particles)
- (iii) Verb + **Adnominalizer** + Noun + **Copula** + **Connective** (Mermaid Constructions > Connectives)
- (iv) Verb + **Adnominalizer** + Noun + **Copula** (Mermaid Constructions > Auxiliaries)

2. Grammaticalization Examples

2.1 From Verbs

(3) Common patterns of grammaticalization from verbs:

- (i) Verb₁ + **Non-Finite Marker** + Verb₂ (Serial Verb Constructions > Auxiliary Verbs)

*pe*li- ‘throw away’ > *-e.pe*li- Auxiliary verb

swul-ul *masi-e* *pe*li-*ess-ta*

liquor-ACC drink-NF **throw.away**-PST-DEC

-**AUX-** (**COMPLETIVE**)

‘I drank the liquor (completely)’

- (ii) Noun + **(Case Particle)** + Verb + **Non-Finite Marker** (> Postpositional Particles)

pwuth- ‘adhere’ > *-pwuthe* ‘from’ (ABL)

achim-(ulo) *pwuth-e* *pi-ka* *o-n-ta*

morning-DIR **adhere**-NF rain-NOM come-PRES-DEC

-**from** (**ABLATIVE**)

‘It’s been raining since this morning.’

(iii) Noun + **Copula + Connective** (> Postpositional Particles / Connectives)

-i-na 'be-CONN' > *-ina* (Postposition)

pap-i-na *mek-ca*

meal-be-CONN eat-HORT

-Postposition (Tepid choice)

'Let's eat.'

(iv) Verb₁ + **Connective + Light Verb** (Auxiliaries)

-lye-ha- [CONN-do/say] > *-lyeha-* (Auxiliary, Proximative)

kenmwul-i *mwuneci-lye* *ha-ney*

building-NOM collapse-INTEN do-EXCL

-AUX- (Proximative)

'The building is about to collapse!'

(iv) Verb₁ + **Connective + Light Verb + Connective** (> Postpositional Particles / Connectives)

ha-ko [do-CONN] > *-hako* 'with' (Postposition)

cwumal-ey *aitul-ha-ko* *nol-ass-ta*

weekend-LOC children-do-CONN play-PST-DEC

-with (Postposition)

'(I) played with my children during the weekend.'

(4) Simplified list of grammaticalizations from verbs (See Appendix for morphemic analysis)

Source Meaning	Cat	Grammaticalized Function	Source form > Target form
accompany	v	Case, Dative 'to'	<i>tali-</i> > <i>-tele</i>
accompany	v	Case, Comitative 'with'	<i>tepwul-</i> > <i>-(wa)tepwule</i>
accompany	v	Case, Dative 'to'	<i>tepwul-</i> > <i>-(ul)tepwule</i>
add	v	Derivational Prefix, Additive 'added, doubled, over-'	<i>teu-</i> > <i>tes-</i>
add, combine	v	Postposition, Combinative 'as well as'	<i>kyemha-</i> > <i>-ulkyemhay</i>
adhere	v	Postposition, Ablative 'from'	<i>pwuth-</i> > <i>-pwuthe</i>
be (COP)	v	Postposition, Selective, Enumerative, Approximative, Tepidity	<i>i-</i> > <i>-(i)na</i>
be (COP)	v	Postposition, Depreciative, 'disregarding'	<i>i-</i> > <i>-(i)(k)ena</i> <i>-(i)(k)ena</i>
be (COP)	v	Postposition, Depreciative, 'disregarding'	<i>i-</i> > <i>-(i)tun(ci)</i> <i>-(i)tun(ci)</i>
be (COP)	v	Postposition, Exclusive Topic	<i>i-</i> > <i>-(i)ya</i>
be (COP)	v	Postposition, Exclusive Topic	<i>i-</i> > <i>-(i)yamallo</i>
be (COP)	v	Postposition, Concessive, Extreme example	<i>i-</i> > <i>-(i)lato</i>
be (COP)	v	Connective, Causal	<i>i-</i> > <i>-(i)lase</i>
be (COP)	v	Postposition, Emphatic Conditional	<i>i-</i> > <i>-(i)laya</i>
be (COP)	v	Postposition, Focused Theme, 'as long as x is concerned'	<i>i-</i> > <i>-(i)llang</i>
be (COP)	v	Postposition, Vocative	<i>i-</i> > <i>-(i)ye</i>
be (COP)	v	Connective, Enumerative 'and'	<i>i-</i> > <i>-(i)yo</i>
be (COP)	v	Connective, Causal 'because'	<i>i-</i> > <i>-(i)ni</i>
be (COP)	v	Connective, Concomitance 'and'	<i>i-</i> > <i>-(i)mye</i>
be (COP)	v	Postposition, Focused Theme 'as long as x is concerned'	<i>i-</i> > <i>-(i)ncuk(sun)</i>
be in the habit of	v	Auxiliary, Repetitive Aspect 'repeatedly'	<i>pelusha-</i> > <i>-epelusha-</i>
be like	v	Postposition, Comitative 'with'	<i>kath-</i> > <i>-wakathi</i>
be like	v	Postposition, Locative, Emphatic 'at'	<i>kath-</i> > <i>-kathi</i>
be like	v	Postposition, Equative 'like'	<i>kath-</i> > <i>-kathi</i>
be like	v	Auxiliary, Modal, Conjectural 'seem'	<i>kath-</i> > <i>-ulkeskath-</i>

be like	v	Postposition, Equative	<i>tap-</i> > <i>-taylo</i>
become	v	Derivational Suffix, Passivizer (V/ADJ+)	<i>toy-</i> > <i>-(key)toy-</i>
become	v	Derivational Suffix, Passivizer (N+)	<i>toy-</i> > <i>-toy-</i>
bring out	v	Auxiliary, Completive	<i>nay-</i> > <i>-enay-</i>
burst	v	Auxiliary, Completive, Emphatic, Evaluative, Discontent	<i>theci-</i> > <i>-etheci-</i>
come	v	Auxiliary, Continuative Aspect	<i>o-</i> > <i>-eo-</i>
come	v	Auxiliary, Change-of-State Aspect	<i>o-</i> > <i>-eo-</i>
compare	v	Postposition, Comparative 'as compared with'	<i>piha-</i> > <i>-eypihay</i>
cross	v	Postposition, 'across'	<i>kenne-</i> > <i>-kenne</i>
distance (from)	v	Postposition, Separative 'with a distance of' 'in separation from'	<i>kyekha-</i> > <i>-ulkyekhay</i>
draw near	v	Postposition, Emphatic (ACC/LOC/ALLAT+)	<i>tak(u)-</i> > <i>-taka</i>
draw near	v	Connective, Emphatic	<i>tak(u)-</i> > <i>-etaka</i>
draw near	v	Connective, Transferentive	<i>tak(u)-</i> > <i>-taka</i>
eat	v	Auxiliary, Completive, Achievement	<i>mek-</i> > <i>-emek-</i>
eat	v	Auxiliary, Modal, Excessivity/Crudity/Contempt	<i>mek-</i> > <i>-emek-</i>
eat	v	Derivational Suffix, Passive	<i>mek-</i> > <i>-mek-</i>
eat (Pej)	v	Auxiliary, Completive/Achievement	<i>chemek-</i> > <i>-echemek-</i>
eat (Pej)	v	Auxiliary, Modal, Excessivity/Crudity/Contempt	<i>chemek-</i> > <i>-echemek-</i>
encounter, finish	v	Postposition, Focus, Extreme Example	<i>mac-</i> > <i>-mace</i>
encounter, finish	v	Adverb, Exhaustive 'without exception, exhaustively'	<i>mac-</i> > <i>mace</i>
encounter	v	Postposition 'regarding, about'	<i>tayha-</i> > <i>-eytayhay</i>
enter	v	Auxiliary, Ingressive Aspect	<i>tul-</i> > <i>-etul-</i>
enter	v	Auxiliary, Modal, Imprudence	<i>tul-</i> > <i>-etul-</i>
enter	v	Derivational Prefix, Intensifier, Imprudence	<i>tul-</i> > <i>tuli-</i>
exist	v	Auxiliary, Modal, Honorific	<i>iss-</i> > <i>-si-</i>
exist	v	Postposition, Locative, Essive, Inessive, Illative 'at'	<i>iss-</i> > <i>-(ey)se</i>
exist	v	Postposition, Ablative 'from'	<i>iss-</i> > <i>-(ey)se</i>
exist	v	Postposition, Elative 'out of'	<i>iss-</i> > <i>-(ey)se</i>
exist	v	Postposition, Comparative 'than' (now defunct)	<i>iss-</i> > <i>-(ey)se</i>
exist	v	Case, Nominative	<i>iss-</i> > <i>-(i)se</i>
exist	v	Postposition, Elative 'from'	<i>iss-</i> > <i>-lose</i>
exist	v	Postposition, Delative 'down from'	<i>iss-</i> > <i>-lose</i>
exist	v	Connective, Sequential 'and then'	<i>iss-</i> > <i>-ese</i>
exist	v	Connective, Auxiliary, Durative Aspect 'while, in the state of'	<i>iss-</i> > <i>-ese</i>
exist	v	Auxiliary, Resultative Aspect	<i>iss-</i> > <i>-eiss-</i>
exist	v	Auxiliary, Progressive Aspect	<i>iss-</i> > <i>-koiss-</i>
exist	v	Auxiliary, Resultative Aspect	<i>iss-</i> > <i>-koiss-</i>
exist	v	Past Tense, Perfect Aspect	<i>iss-</i> > <i>-ess-</i>
exist	v	Pluperfect	<i>iss-</i> > <i>-essess-</i>
exist	v	Future Tense	<i>iss-</i> > <i>-keyss-</i>
exist	v	Auxiliary, Modal, Presumptive	<i>iss-</i> > <i>-keyss-</i>
exist (Hon)	v	Auxiliary, Continuative Aspect	<i>kyesi-</i> > <i>-ekyesi-</i>
exist (Hon)	v	Case, Nominative(Hon)	<i>kyesi-</i> > <i>-kkeyse</i>
exit	v	Auxiliary, Completive Aspect	<i>na-</i> > <i>-ena-</i>
exit	v	Auxiliary, Inchoative Aspect	<i>na-</i> > <i>-ena-</i>
exit	v	Auxiliary, Ampliative Aspect	<i>na-</i> > <i>-ena-</i>

exit	v	Auxiliary, Completive Aspect	<i>na-</i> > <i>-kona-</i>
exit	v	Derivational Prefix, Diffusive	<i>na-</i> > <i>na-</i>
face	v	Postposition, Proximative 'facing, adjacent'	<i>myenha-</i> > <i>-eymyenhay</i>
fall	v	Auxiliary, Passive	<i>ci-</i> > <i>-eci-</i>
fall	v	Auxiliary, Inchoative	<i>ci-</i> > <i>-eci-</i>
fall	v	Sentential Ending, Desiderative	<i>ci-</i> > <i>-cie</i>
fall back	v	Auxiliary, Modal, Evaluative, Pejorative, Contempt	<i>cappaci-</i> > <i>-kocappaci-</i>
fall into, sink	v	Auxiliary, Modal, Evaluative, Deterioration/Contempt/Discontent	<i>ppaci-</i> > <i>-eppaci-</i>
fit	v	Auxiliary, Modal, Evaluative 'be fitting/proper'	<i>mattangha-</i> > <i>-emattangha-</i>
fix, make firm	v	Postposition, Temporal, Referential 'as of, from the point of'	<i>kiha-</i> > <i>-ulkihay</i>
follow	v	Postposition, Temporal Locative, Counterexpectation/Mirative	<i>ttalu-</i> > <i>-ttala</i>
follow	v	Postposition, Prolative 'following'	<i>ttalu-</i> > <i>-(ul)ttala</i>
follow	v	Postposition, Consequitive 'according to'	<i>ttalu-</i> > <i>-(ul/ey)ttala</i>
follow	v	Adverbial Connective 'therefore'	<i>ttalu-</i> > <i>ttalase</i>
follow	v	Postposition, Associative 'with'	<i>coch-</i> > <i>-cocha</i>
follow	v	Postposition, Negative Counterexpectation 'even'	<i>coch-</i> > <i>-cocha</i>
follow	v	Postposition, Ablative 'from'	<i>coch-</i> > <i>-lococha</i>
give	v	Auxiliary, Benefactive, Transfer	<i>cwu-</i> > <i>-ecwu-</i>
give(Hon)	v	Auxiliary, Benefactive, Transfer	<i>tuli-</i> > <i>-etuli-</i>
give	v	Auxiliary, Benefactive	<i>tal-</i> > <i>-etal-</i>
go	v	Auxiliary, Continuative Aspect	<i>ka-</i> > <i>-eka-</i>
go	v	Auxiliary, Change-of-State Aspect	<i>ka-</i> > <i>-eka-</i>
go out, exit	v	Auxiliary, Continuative Aspect	<i>naka-</i> > <i>-enaka-</i>
go over	v	Postposition 'over'	<i>nem-</i> > <i>-neme</i>
head for	v	Postposition Directional 'in the direction of, toward'	<i>hyangha-</i> > <i>-ulhyanghay</i>
head for	v	Postposition Directional 'in the direction of, toward'	<i>hyangha-</i> > <i>-lohyanghay</i>
hit	v	Derivational Prefix, Intensifier	<i>chi-</i> > <i>chi-</i>
lift	v	Derivational Prefix, Intensifier	<i>tul-</i> > <i>tu-</i>
make	v	Derivational Suffix, Causative	<i>mantul-</i> > <i>-keymantul-</i>
make, order	v	Derivational Suffix, Causative	<i>sikhi-</i> > <i>-keysikhi-</i>
make, order	v	Derivational Suffix, Causative	<i>sikhi-</i> > <i>-sikhi-</i>
observe, follow	v	Postpositional Particle, Prolative 'following'	<i>cwunha-</i> > <i>-eycwunhay</i>
oppose	v	Postposition, Adversative 'contrary to, unlike'	<i>panha-</i> > <i>-eypanhay</i>
pile up, accumulate	v	Auxiliary, Continuative Aspect, Iterative, Intensifier, Negative Viewpoint	<i>ssah-</i> > <i>-essah-</i>
place, leave	v	Auxiliary, Completive Aspect	<i>noh-</i> > <i>-enoh-</i>
place, leave	v	Postposition, Theme/Topic 'about, over'	<i>noh-</i> > <i>-(ul)nohko</i>
place, leave	v	Connective, Causal, helplessness 'because'	<i>noh-</i> > <i>-enohase</i>
place, store, keep	v	Auxiliary, Completive Aspect	<i>twu-</i> > <i>-etwu-</i>
place, store, keep	v	Postposition, Theme/Topic 'about, over'	<i>twu-</i> > <i>-(ul)twuko</i>
place, store, keep	v	Postposition, Comparative 'than'	<i>twu-</i> > <i>-twuko(n)</i>
put aside	v	Auxiliary, Modal, Facilitative, Evaluative, Crudity	<i>ceykki-</i> > <i>-eceykki-</i>
receive	v	Derivational Suffix, Passive	<i>pat-</i> > <i>-pat-</i>
regard, count	v	Postposition 'as, for'	<i>chi-</i> > <i>-chiko</i>

relate to	v	Postposition, Topic 'regarding, about'	<i>kwanha-</i> > <i>-eykwanhay</i>
rely on	v	Postposition 'by, according to'	<i>uyha-</i> > <i>-eyuyhay</i>
remain	v	Postposition, Excessive	<i>nam-</i> > <i>-(i)nama</i>
remain	v	Postposition, Discontent	<i>nam-</i> > <i>-(i)nama</i>
remain	v	Postposition, Concessive	<i>nam-</i> > <i>-(i)nama</i>
remain	v	Postposition, Discontent	<i>nam-</i> > <i>-nama</i>
remove, displace	v	Auxiliary, Completive	<i>chiwu-</i> > <i>-echiwu-</i>
remove	v	Postposition, Exclusive 'except for'	<i>ceyha-</i> > <i>-ulceyhako</i>
restrict	v	Postposition, Restrictive 'restricted to'	<i>hanha-</i> > <i>-eyhanhay</i>
say, do (light v.)	v	Complementizer	<i>ha-</i> > <i>-tako</i>
say, do (light v.)	v	Auxiliary, Causative	<i>ha-</i> > <i>-keyha-</i>
say, do (light v.)	v	Future	<i>ha-</i> > <i>-keyss-</i>
say, do (light v.)	v	Postposition, Additive 'and, with'	<i>ha-</i> > <i>-hako</i>
say, do (light v.)	v	Postposition, Topic, Depreciative 'let alone'	<i>ha-</i> > <i>-(un)khenyeng</i>
say, do (light v.)	v	Auxiliary, Verbalizer	<i>ha-</i> > <i>-eha-</i>
say, do (light v.)	v	Connective, Concessive 'even if'	<i>ha-</i> > <i>-tayto</i>
say, do (light v.)	v	Auxiliary, Proximative Aspect 'be about to'	<i>ha-</i> > <i>-lye(ko)ha-</i>
say, do (light v.)	v	Auxiliary, Habitual Aspect 'used to'	<i>ha-</i> > <i>-konha-</i>
say, do (light v.)	v	Auxiliary, Deontic, Strong obligation	<i>ha-</i> > <i>-eyaha-</i>
say	v	Auxiliary, Modal, Sentential Ending, Formal, Polite	<i>salp-</i> > <i>-sup-</i>
see	v	Postposition, Comparative 'than'	<i>po-</i> > <i>-pota</i>
see	v	Postposition, Comparative 'than'	<i>po-</i> > <i>-potam</i>
see	v	Postposition, Dative	<i>po-</i> > <i>-(ul)poko</i>
see	v	Postposition, Dative	<i>po-</i> > <i>-pole</i>
see	v	Auxiliary, Modal, Trial	<i>po-</i> > <i>-epo-</i>
see	v	Auxiliary, Modal, Experiential	<i>po-</i> > <i>-epo-</i>
see	v	Auxiliary, Modal, Hypothetical	<i>po-</i> > <i>-epo-</i>
see	v	Auxiliary, Modal, Imprudent Trial	<i>po-</i> > <i>-kopo-</i>
see	v	Auxiliary, Evidential, Inferential 'seem'	<i>po-</i> > <i>-kapo-</i>
see	v	Auxiliary, Evidential, Inferential 'seem'	<i>po-</i> > <i>-napo-</i>
see	v	Connective, Causal 'because'	<i>po-</i> > <i>-ta(ka)poni</i>
see	v	Connective, Concessive, Depreciative 'however x one may y'	<i>po-</i> > <i>-epoassca</i>
see	v	Address Term, Spouse reference 'Honey, Dear'	<i>po-</i> > <i>yepo</i>
seem	v	Auxiliary, Evidential, Inferential 'seem'	<i>poi-</i> > <i>-epoi-</i>
serve, take care of	v	Postposition, Benefactive 'for'	<i>wiha-</i> > <i>-(ul)wihay</i>
sit	v	Auxiliary, Modal, Evaluative, Contempt	<i>anc-</i> > <i>-koanc-</i>
stem from	v	Postposition, Causal 'because of'	<i>inha-</i> > <i>-eyinhay</i>
stem from	v	Postposition, Causal 'because of'	<i>inha-</i> > <i>-loinhay</i>
stop, cease	v	Auxiliary, Prohibitive Mood 'don't'	<i>mal-</i> > <i>-cimal-</i>
stop, cease	v	Auxiliary, Prohibitive Mood 'don't be'	<i>mal-</i> > <i>-emal-</i>
stop, cease	v	Auxiliary, Completive Aspect	<i>mal-</i> > <i>-komal-</i>
stop, cease	v	Auxiliary, Modal, Determinative	<i>mal-</i> > <i>-komalke(s)j-</i>
stop, cease	v	Auxiliary, Cessative Aspect	<i>mal-</i> > <i>-ta(ka)mal-</i>
stop, cease	v	Connective, Protinative 'as soon as'	<i>mal-</i> > <i>-camaca</i>

stop, cease	v	Connective, Depreciative 'disregarding'	<i>mal-</i> > <i>-ken(a)malken(a)</i>
stop, cease	v	Postposition, Exclusive 'excluding'	<i>mal-</i> > <i>-malko</i>
suffer, experience	v	Derivational Suffix, Passive (N+)	<i>tangha-</i> > <i>-tangha-</i>
take, have	v	Connective, Sequential 'and then'	<i>kaci-</i> > <i>-ekac(i)ko</i>
take, have	v	Connective, Causal 'because'	<i>kaci-</i> > <i>-ekac(i)ko</i>
take, have	v	Postposition, Instrumental 'with'	<i>kaci-</i> > <i>-(ul)kac(i)ko</i>
take, have	v	Case, Accusative, Emphatic	<i>kaci-</i> > <i>-(ul)kac(i)ko</i>
take, have	v	Case, Accusative, Emphatic	<i>kaci-</i> > <i>-(ul)kacie</i>
take, have	v	Postposition, Theme 'about'	<i>kaci-</i> > <i>-(ul)kac(i)ko</i>
throw away	v	Auxiliary, Completive Aspect, Emphatic	<i>pele-</i> > <i>-epeli-</i>
touch	v	Auxiliary, Iterative, Intensifier, Irritation	<i>tay-</i> > <i>-etay-</i>
touch	v	Postposition, Direction/Allative, Location	<i>tay-</i> > <i>-eytayko</i>
think	v	Auxiliary, Modal, Desiderative 'want to'	<i>siph-</i> > <i>-kosiph-</i>
think	v	Auxiliary, Modal, Evidential, Inferential 'probably'	<i>siph-</i> > <i>-kasiph-</i>
think	v	Auxiliary, Modal, Apprehensive 'it is feared that'	<i>siph-</i> > <i>-kasiph-</i>
think	v	Auxiliary, Modal, Evidential, Inferential 'probably'	<i>siph-</i> > <i>-kkasiph-</i>
think	v	Auxiliary, Modal, Apprehensive 'it is feared that'	<i>siph-</i> > <i>-kkasiph-</i>
think	v	Auxiliary, Modal, Tentative Intentional 'considering'	<i>siph-</i> > <i>-kkasiph-</i>
think	v	Auxiliary, Modal, Evidential, Inferential 'it seems that'	<i>siph-</i> > <i>-nasiph-</i>
think	v	Auxiliary, Modal, Desiderative 'it is hoped that'	<i>siph-</i> > <i>-myensiph-</i>
think	v	Auxiliary, Modal, Evidential, Inferential 'it seems that'	<i>siph-</i> > <i>-tussiph-</i>
think	v	Connective, Modal, Apprehensive	<i>siph-</i> > <i>-tasiphkey</i>
think	v	Connective, Modal, Evidential, Inferential 'because it seems that'	<i>siph-</i> > <i>-tasiphe</i>
think	v	Connective, Evidential 'as, as evidenced by'	<i>siph-</i> > <i>-tasiphi</i>
use	v	Postposition, Instrumental 'with, by means of'	<i>ssu-</i> > <i>-losse</i>

2.2 From Nouns

(5) Common patterns of grammaticalization from nouns:

(i) Noun₁ + (**Genitive**) + Noun₂ + **Case Particle** (> Postpositional Particles)

yep 'side, loin': *-uy-yep-ey* [GEN-side-LOC] > *-(uy)-yep-ey* 'beside' (Postposition)

san-(uy) yep-ey hoswu-ka iss-ta

mountain-GEN side-LOC lake-NOM exist-DEC

-beside (Postposition)

'There is a lake beside the mountain.'

(ii) Verb + **Adnominalizer** + Noun + **Case Particle** (> Postpositional Particles)

kil 'way': *-(nu)n-kil-ey* [ADN-way-LOC] > *-(nu)nkiley* Connective (Opportunity)

manna-n kil-ey yayki com ha-ca

meet-ADN way-LOC talk a.little do-HORT

-CONN (Opportunity)

'Since we are together, let's talk (about it) a little [though we did not plan this].'

(iii) Verb + **Adnominalizer + Noun + Copula + Connective** (Mermaid Constructions > Connectives)

the 'ground, lot': *-l-the-i-ntey* [ADN-ground-COP-CONN > *-ltheyntey* Connective (Epistemic probability)]

pappu-l the-i-ntey ilehkey o-a.cwu-ess-ney
 be.busy-ADN ground-COP-CONN like.this come-BENEF-PST-EXCL
 -CONN (Epistemic)

'While you should be busy (I know you are), you came here for me like this.'

(iv) Verb + **Adnominalizer + Noun + Copula** (Mermaid Constructions > Auxiliaries)

kes 'thing': *-l-kes-i-* [ADN-thing-be] > *-lke(s)i-* AUX (Future)

kot pi-ka o-l kes-i-ta
 soon rain-NOM come-ADN thing-COP-DEC
 -AUX (Future)-

'It will rain soon.'

(6) Simplified list of grammaticalizations from verbs (See Appendix for morphemic analysis)

Source Meaning	Cat	Grammaticalized Function	Source form > Target form
back, anus	n	Postposition, Posterior 'behind, in the back of'	<i>twi</i> > <i>-(uy)twiey</i>
back, anus	n	Postposition, Temporal Posterior 'later, after'	<i>twi</i> > <i>-twiey</i>
back	n	Postposition, Temporal Posterior 'after'	<i>hwu</i> > <i>-hwuey</i>
back	n	Connective, Temporal Posterior 'after'	<i>hwu</i> > <i>-nhwuey</i>
baby, child	n	Derivational Suffix, Diminutive	<i>aki</i> > <i>-aki/-aci</i>
body	n	Postposition, Similiative 'like'	<i>chey</i> > <i>-chelem</i>
body	n	Pronoun, 2SG, Honorific	<i>tangsin</i> > <i>tangsin</i>
body	n	Pronoun, 2SG Intimate	<i>caki</i> > <i>caki</i>
body	n	Reflexive	<i>caki</i> > <i>caki</i>
bottom	n	Postposition, Inferior 'under, below, beneath'	<i>alay</i> > <i>-(uy)alay(ey)</i>
bottom, anus, buttocks	n	Postposition, Inferior 'under, below, beneath'	<i>mith</i> > <i>-(uy)mithey</i>
bottom	n	Postposition, Inferior 'under'	<i>ha</i> > <i>-haey</i>
boundary, border	n	Auxiliary, Modal, Negative stance 'be in the miserable state of..'	<i>cikyeng</i> > <i>-lcikyengi</i>
cask, barrel	n	Connective, Negative evaluation, Causal 'because of'	<i>thong</i> > <i>-nthongey</i>
dog	n	Derivation Prefix, Pejorative	<i>kay</i> > <i>kay-</i>
edge	n	Postposition, Allative 'up to, to'	<i>kacang</i> > <i>-kkaci</i>
edge	n	Postposition, Focus, Extreme example 'even'	<i>kacang</i> > <i>-kkaci</i>
egg	n	Derivational Suffix, Diminutive	<i>al</i> > <i>-al(i)</i>
emptiness	n	Derivational Prefix, unsubstantiated, vanity	<i>he</i> > <i>hes-</i>
favor	n	Postposition, Causal, Benefactive 'thanks to'	<i>tekwun</i> > <i>-tekwuney</i>
feces	n	Derivational Prefix	<i>ttong</i> > <i>ttong-</i>
field	n	Derivational Prefix	<i>tul</i> > <i>tul-</i>
front	n	Postposition, Anterior	<i>aph</i> > <i>-(uy)aphey</i>
front	n	Postposition, Temporal Anterior 'before'	<i>cen</i> > <i>-ceney</i>
front	n	Connective, Temporal Anterior 'before'	<i>cen</i> > <i>-kiceney</i>
gap	n	Postposition 'during, among'	<i>sai</i> > <i>-saiey</i>
gap	n	Connective 'while'	<i>sai</i> > <i>-nunsayey</i>
gap	n	Postposition 'among, between'	<i>thum</i> > <i>-thumey</i>

gap	n	Connective 'while'	<i>them</i> > <i>-nunthumey</i>
gap	n	Postposition 'between'	<i>kan</i> > <i>-kaney</i>
grass	n	Derivational Prefix, unripe, Pejorative	<i>phwul</i> > <i>phwus-</i>
ground	n	Connective, Epistemic, Probability 'while it is likely that..'	<i>the</i> > <i>-ltheyntey</i>
ground	n	Connective, Causal 'because'	<i>the</i> > <i>-ltheila</i>
ground	n	Sentential Ending, Regret 'regrettably it is likely that..'	<i>the</i> > <i>-ltheyntey</i>
ground	n	Auxiliary, Epistemic, Probability 'be likely'	<i>the</i> > <i>-lthei-</i>
ground	n	Auxiliary, Modal, Intention '(I) will..'	<i>the</i> > <i>-lthey-</i>
head	n	Derivational Suffix, Pejorative	<i>meli</i> > <i>-meli</i>
house	n	Pronoun, 2SG HON	<i>tayk</i> > <i>tayk</i>
house	n	Derivational Suffix, Pejorative, Person reference	<i>tayk</i> > <i>-ttuki</i>
inside, heart, mind	n	Postposition, Interior 'inside, inside of'	<i>an</i> > <i>-(uy)aney</i>
inside	n	Postposition, Interior 'inside, inside of'	<i>sok</i> > <i>-(uy)sokey</i>
inside	n	Postposition, Inessive 'within'	<i>nay</i> > <i>-nayey</i>
law	n	Auxiliary, Modal, Evaluative 'it is natural that..'	<i>pep</i> > <i>-npepi-</i>
law	n	Auxiliary, Epistemic, Probability 'it is likely that..'	<i>pep</i> > <i>-lpepha-</i>
left, wrong side	n	Postposition 'on the left side of'	<i>oynccok</i> > <i>-(uy)oynccokey</i>
middle, center	n	Postposition 'among, between'	<i>kawuntey</i> > <i>-kawuntey</i>
middle, center	n	Connective 'while'	<i>kawuntey</i> > <i>-nunkawuntey</i>
middle	n	Postposition, Inessive 'within, among, between'	<i>cwung</i> > <i>cwungey</i>
middle	n	Connective 'while, during'	<i>cwung</i> > <i>-nuncwungey</i>
moth	n	Derivational Prefix, Pejorative	<i>com</i> > <i>com-</i>
outside	n	Postposition, Exterior 'outside'	<i>pakk</i> > <i>-(uy)pakkey</i>
outside	n	Postposition, NPI, Exclusive Focus 'only; (not).. except for'	<i>pakk</i> > <i>-pakkey</i>
outside	n	Postposition, Exclusive 'except for'	<i>oy</i> > <i>-oyey</i>
owner	n	Pronoun, 2SG Spouse Reference	<i>imca</i> > <i>imca</i>
place	n	Postposition, Nominative(Hon)	<i>kuy</i> > <i>-kkeyse</i>
place	n	Postposition, Dative(Hon) 'to'	<i>kuy</i> > <i>-kkey</i>
place	n	Postposition, Ablative(Hon) 'from'	<i>kuy</i> > <i>-kkey</i>
place	n	Postposition, Dative 'to'	<i>kungey</i> > <i>-(k)key</i>
place	n	Postposition, Ablative 'from'	<i>kungey</i> > <i>-(k)key</i>
place	n	Postposition, Dative(Hon) 'to'	<i>kungey</i> > <i>-(k)key</i>
place	n	Postposition, Dative 'to'	<i>kungey</i> > <i>-eykey</i>
place	n	Postposition, Prolative 'according to'	<i>tey</i> > <i>-taylo</i>
place	n	Postposition, Associative 'together with'	<i>tey</i> > <i>-(wa)hantey</i>
place	n	Postposition, Dative 'to'	<i>tey</i> > <i>-hanthey</i>
place	n	Postposition, Ablative 'from'	<i>tey</i> > <i>-hanthey</i>
place	n	Postposition, Ablative 'from'	<i>tey</i> > <i>-hantheyse</i>
place	n	Nominalizer	<i>tey</i> > <i>-ntA</i>
place	n	Connective, Conditional 'if'	<i>tey</i> > <i>-ntimyen</i>
place	n	Connective, Causal 'because'	<i>tey</i> > <i>-ntila/ncila</i>
place	n	Sentential Ending, 'it is that..'	<i>tey</i> > <i>-ntila/ncila</i>
place	n	Connective, Concessive 'even if'	<i>tey</i> > <i>-ntul</i>
place	n	Connective, Background 'while'	<i>tey</i> > <i>-ntey</i>
place	n	Connective, Contrast 'while'	<i>tey</i> > <i>-ntey</i>
place	n	Connective, Causal 'because of, since'	<i>tey</i> > <i>-ntey</i>

place	n	Sentential Ending, Exclamative	<i>tey > -ntey</i>
place	n	Sentential Ending, Discontent	<i>tey > -ntey</i>
place	n	Sentential Ending, Surprise/Doubt	<i>tey > -ntey</i>
place	n	Pronoun, 2SG, HON	<i>tay > kutay</i>
rat, mouse	n	Derivational Prefix, Pejorative	<i>cwi > cwi-</i>
reason	n	Postposition, Causal 'because of'	<i>ttaymwun > -ttaymwuney</i>
reason	n	Connective, Causal 'because'	<i>ttaymwun > -kittaymwuney</i>
right, correct side	n	Postposition 'on the right side of'	<i>palunccok > -(uy)palunccokey</i>
right, correct side	n	Postposition 'on the right side of'	<i>olunccok > -(uy)olunccokey</i>
role	n	Auxiliary, Modal, Negative stance 'be in the miserable state of..'	<i>nolus > -lnolusi-</i>
self	n	Reflexive Pronoun	<i>caki > caki</i>
self	n	2 nd Person Pronoun(Intimate)	<i>caki > caki</i>
shape	n	Auxiliary, Evidential, Inferential 'it seems that'	<i>moyang > -nmoyangi-</i>
share	n	Postposition, Focus 'only'	<i>pwun > -ppwun</i>
share	n	Auxiliary, Modal, Emphatic '(it) is only that..'	<i>pwun > -lppwuni-</i>
share	n	Pronoun 3SG HON	<i>pwun > i/ku/ce-pwun</i>
side	n	Postposition 'beside'	<i>kyeth > -(uy)kyethey</i>
side, loin, armpit	n	Postposition 'beside'	<i>yeph > -(uy)yephey</i>
soldier, warrior	n	Derivational Suffix, Pejorative	<i>kwun > -kkwun</i>
steam	n	Connective, Opportunity 'at the event of, taking the advantage of'	<i>kim > -nunkimey</i>
stone	n	Derivational Prefix, Pejorative	<i>tol > tol-</i>
thing	n	Nominalizer	<i>kes > -ulkes</i>
thing	n	Sentential Ending, Refutation, Emphatic	<i>kes > -nkel</i>
thing	n	Sentential Ending, Regret	<i>kes > -lkel</i>
thing	n	Sentential Ending, Promissive	<i>kes > -lkey</i>
thing	n	Sentential Ending, Polite Imperative	<i>kes > -lkeyyo</i>
thing	n	Auxiliary, Future Tense	<i>kes > -lke(s)i-</i>
thing	n	Auxiliary, Modal, Conjectural	<i>kes > -lke(s)i-</i>
thing	n	Sentential Ending, Emphatic	<i>kes > -nkesi-</i>
top	n	Postposition, Superior 'on top of, above, over'	<i>wi > -(uy)wiew</i>
top	n	Postposition, Superior 'on, above'	<i>sang > -sangey</i>
way	n	Connective, Opportunity 'at the event of, taking the advantage of'	<i>kil > -(nu)nkiley</i>
way	n	Connective, Causal 'because'	<i>kil > -(nu)nkiley</i>
wind	n	Connective, Causal 'because of'	<i>palam > -nunpalamey</i>
word	n	Focused Topic 'speaking of, as for'	<i>mal > -maliya</i>
word	n	Sentential Ending, Emphatic	<i>mal > -nmaliya</i>

2.3 From Demonstratives

(7) Simplified list of grammaticalizations from verbs (See Appendix for morphemic analysis)

Source Meaning	Cat	Grammaticalized Function	Source form > Target form
that	d	3 rd Person Pronoun	<i>ce > ce</i>
that	d	1 st Person Pronoun(Hum)	<i>ce > ce</i>
that	d	3 rd Person Pronoun	<i>ku > ku</i>

3. Things to Do in Coming Weeks

- Secondary Grammaticalization
- Discourse markers, Adverbs(?)
- Function (Re-)Labeling, Meaning (Re-)Naming
- Data Insertion

4. Remaining Issues

- Insubordination/Incoordination
 - Conditional connective > Sentence-final Particle
 - Concomitance connective > Sentence-final Particle
 - Complementizer > Sentence-final Particle
 - Coordinator > Sentence-final Particle
- Expressive Functions
 - stance, viewpoint, pejorative...
- Specificity in Labeling (Granularity Issue)
 - Auxiliary verbs (w/ expressive functions)
 - Non-finite markers (w/ semantic functions)
 - Connectives (w/ semantic functions)
- Romanization
 - McCune-Reischauer
 - Revised Romanization of Korean
 - Yale Romanization
 - Extended Yale Romanization
- Light verbs & Defective nouns
 - Light verbs for word derivation
 - Defective nouns for mermaid constructions

=====

Appendix

[From Verbs]

'accompany' tali-/tAli-

- a. tele (< -talye < tali-e-) [accompany-NF] (Case, Dative)

'accompany' tepwul-/tepul-

- a. -(wa)-tep(w)ul-e [with-accompany-NF] (Case, Comitative)
- b. -(ul)-tep(w)ul-e [ACC-accompany-NF] (Case, Dative)

'add' teha- (< teu-)

- a. te-s- [add-?] (Derivational Prefix, Additive 'added, doubled, over-')

'add, combine' kyemha- (< kyem Sino-Korean)

- a. -ul-kyemha-y [ACC-add-NF] (Postpositional Particle, Combinative 'as well as')

'adhere' pwuth- < puth-

- a. -pwuth-e [adhere-NF] (Postpositional Particle, Ablative ‘from’) (may be preceded by LOC, INST, ABL, etc.)

‘be (Copula)’ i-

- a. -(i)-na [be-CONN] (Postpositional Particle, Selective, Enumerative, Approximative, Tepidity)
 b. -(i)-(k)ena [be-CONN] (Postpositional Particle, Depreciative ‘disregarding’) (used in reduplication, x-ikena y-ikena)
 c. -(i)-tun(ci) [be-CONN] (Postpositional Particle, Depreciative ‘disregarding’) (used in reduplication, x-itunci y-itunci)
 d. -(i)-ya [be-PRT] (Postpositional Particle, Exclusive topic ‘speaking exclusively of’)
 d. -(i)-ya-mal-lo [be-PRT-word-INST] (Postpositional Particle, Exclusive topic ‘speaking exclusively of’)
 e. -(i)-lato [be-PRT] (Postpositional Particle, Concessive, Extreme example ‘even, at least’)
 f. -(i)-lase [be-CONN] (Connective, Causal ‘because’)
 g. -(i)-laya [be-PRT] (Postpositional Particle, Emphatic Conditional ‘only if’)
 h. -(i)-llang [be-PRT] (Postpositional Particle, Theme, Focus ‘as long as x is concerned’)
 i. -(i)-ye [be-VOC] (Postpositional Particle, Vocative)
 k. -(i)-yo [be-CONN] (Connective, Enumerative ‘and’)
 l. -(i)-ni [be-CONN] (Connective, Causal ‘because’)
 m. -(i)-mye [be-CONN] (Connective, Concomitance ‘and’)
 n. -(i)-n-cuk(sun) [be-ADN-PRT] (Postpositional Particle, Focused Theme ‘as long as x is concerned’)

‘be in habit’ pelusha < pelus-ha- ‘habit-do’

- a. -e-pelus-ha- [NF-habit-do] (Auxiliary, Repetitive Aspect ‘repeatedly’)

‘be like’ kath-

- a. -wa-kath-i [with-be.like-ADV] (Postposition, Comitative) ‘with’
 b. -kath-i [be.like-ADV] (Postposition, Locative, Emphatic) ‘at’
 c. -kath-i [be.like-ADV] (Postposition, Equative) ‘like’
 d. -ul-kes-kath- [ACC-thing-be.like] (Auxiliary, Modal, Conjectural) ‘seem’

‘be like’ tap-/tav-

- a. taylo (< tai < tavi < tav-i [be.like-ADV]) (Postpositional Particle, Equative)

‘become’ toy- (ultimately traceable to tav- ‘be like’)

- a. -(key)-toy- [NF-become] (Derivational Suffix, Passivizer, preceded by V/ADJ)
 b. -toy- [become] (Derivational Suffix, Passivizer, preceded by N)

‘bring out, produce’ nay- (na-i- ‘exit-CAUS’)

- a. -e-nay- [NF-bring.out] (Auxiliary, Completive)

‘burst’ theci-

- a. -e-theci- [NF-burst] (Auxiliary, Completive, Emphatic, Evaluative, Discontent)

‘come’ o-

- a. -e-o- [NF-come] (Auxiliary, Continuative Aspect)
 a. -e-o- [NF-come] (Auxiliary, Change-of-State Aspect)

‘compare’ piha- (< pi Sino-Korean)

- a. -ey-piha-y [LOC-compare-NF] (Postpositional Particle, Comparative ‘as compared with’)

‘connect’ *yenha-* (< *yen* Sino-Korean)

- a. *-ey-yenha-y* [LOC-connect-NF] (Postpositional Particle, Spatial, Contiguity ‘in connection with, in contiguity with’)

‘cross’ *kenne-*

- a. *-kenne-ø* [cross-NF] (Postpositional Particle, ‘across’)

‘distance (from)’ *kyekha-* (< *kyek* Sino-Korean)

- a. *-ul-kyekha-y* [ACC-distance-NF] (Postpositional Particle, Separative ‘with a distance of, in separation from’)

‘draw near’ *tak(u)-*

- a. *-tak-a* [draw.near-NF] (Postpositional Particle, Emphatic after ACC, LOC, ALLAT...)
- b. *-e-tak-a* [NF-draw.near-NF] (Connective, Emphatic)
- c. *-tak-a* [draw.near-NF] (Connective, Transfereptive)

‘eat’ *mek-*

- a. *-e-mek-* [NF-eat] (Auxiliary, Completive/Achievement)
- b. *-e-mek-* [NF-eat] (Auxiliary, Modal, Excessivity/Crudity/Contempt)
- c. *-mek-* [eat] (Derivational suffix, Passive)

‘eat(PE)’ *chemek-* (pejorative counterpart of *mek-* ‘eat’ with *chi-e* ‘hit-NF’ derivational prefix)

- a. *-e-chemek-* [NF-eat] (Auxiliary, Completive/Achievement)
- b. *-e-chemek-* [NF-eat] (Auxiliary, Modal, Excessivity/Crudity/Contempt)

‘encounter, finish’ *mac-* < *mach-* < *mAch-*

- a. *mac-e* [finish-NF] (Postpositional Particle, Focus, Extreme example)
- b. *mac-e* [finish-NF] (Adverb, Exhaustive ‘without exception, exhaustively’)

‘encounter’ *tayha-* (< *tay* Sino-Korean)

- a. *-ey-tayha-y* [LOC-encounter-NF] (Postpositional Particle ‘regarding, about’)

‘enter’ *tul-*

- a. *-e-tul-* [NF-enter] (Auxiliary, Ingressive Aspect)
- b. *-lye(ko)-tul-* [INTEN-enter] (Auxiliary, Modal, Imprudence)
- c. *tuli-* [enter-ADV] (Derivational Prefix, Intensifier, Imprudence)

‘exist’ *iss-* (< *is-* < *isi-*)

- a. *-si-* [exist] (Auxiliary, Honorific Modal)
- b. *-(ey)-se* (< *(ey)-isi-e* [LOC-exist-NF]) (Postpositional Particle, Locative, Essive, Inessive, Illative ‘at’)
- c. *-(ey)-se* (< *(ey)-isi-e* [LOC-exist-NF]) (Postpositional Particle, Ablative ‘from’)
- d. *-(ey)-se* (< *(ey)-isi-e* [LOC-exist-NF]) (Postpositional Particle, Elative ‘out of’)
- e. *-(ey)-se* (< *(ey)-isi-e* [LOC-exist-NF]) (Postpositional Particle, Comparative ‘than’) (now defunct)
- f. *-(i)se* (< *-isi-e* [exist-NF]) (Case, Nominative) (only with a numbered human subject, i.e., alone, two persons, etc.)
- g. *-lo-se* (< *-lo-isi-e* [INST-exist-NF]) (Postpositional Particle, Elative ‘from’)
- h. *-lo-se* (< *-lo-isi-e* [INST-exist-NF]) (Postpositional Particle, Delative ‘down from’)
- i. *-e-se* (< *-e-isi-e* [NF-exist-NF]) (Connective, Sequential ‘and then’)
- j. *-e-se* (< *-e-isi-e* [NF-exist-NF]) (Connective, Auxiliary, Durative Aspect ‘while; in the state of’)

- k. -e-iss- [NF-exist] (Auxiliary, Resultative Aspect)
- l. -ko-iss- [NF-exist] (Auxiliary, Progressive Aspect)
- m. -ko-iss- [NF-exist] (Auxiliary, Resultative Aspect)
- n. -ess- (< -e-iss- [NF-exist]) (Past Tense; Perfect Aspect)
- o. -essess- (< -e-iss-e-iss [NF-exist-NF-exist]) (Pluperfect)
- p. -keyss- (< -key-ha-ye-iss- [NF-do-NF-exist]) (Future, Tense)
- q. -keyss- (< -key-ha-ye-iss- [NF-do-NF-exist]) (Auxiliary, Modal, Presumptive)

‘exist:HON’ kye-/kyesi-

- a. -e-kyesi- [NF-exist:HON] (Auxiliary, Continuative)
- b. -kkeyse < kyesi-e [exist:HON-NF] (Case, Nominative:HON)

‘exit’ na-

- a. -e-na- [NF-exit] (Auxiliary, Completive Aspect)
- b. -e-na- [NF-exit] (Auxiliary, Inchoative Aspect)
- c. -e-na- [NF-exit] (Auxiliary, Ampliative Aspect)
- d. -ko-na- [NF-exit] (Auxiliary, Completive Aspect)
- e. na-∅- [exit-NF] (Derivational Prefix, Diffusive)

‘face (v)’ myenha- (< myen Sino-Korean)

- a. -ey-myen-ha-y [LOC-face-NF] (Postpositional Particle, Proximative ‘facing, adjacent to’)

‘fall’ ci-

- a. -e-ci- [NF-fall] (Auxiliary, Passive)
- b. -e-ci- [NF-fall] (Auxiliary, Inchoative Aspect)
- c. -ci-e [fall-END] (Sentential Ending, Desiderative)

‘fall back’ cappaci- (< cyec-ppa-ci- ‘turn.back-pull.out-fall’)

- a. -ko-cappaci- [NF-fall.back] (Auxiliary, Modal, Evaluative, Pejorative, Contempt)

‘fall into, sink’ ppaci- < ppa-ci- ‘withdraw-fall’

- a. -e-ppaci- [NF-fall.into] (Auxiliary, Modal, Evaluative Deterioration/Contempt/Discontent)

‘fit’ mattangha-

- a. -e-matangha- [NF-fit] (Auxiliary, Modal, Evaluative ‘be fitting/proper’)

‘fix, make firm’ kiha- (< ki Sino-Korean)

- a. ul-kiha-y [ACC-fix-NF] (Postpositional Particle, Referential, Temporal ‘as of, from the point of’)

‘follow’ ttalu-

- a. -ttalu-a [follow-NF] (Postpositional Particle, Temporal Locative, Counter-expectation/Mirative)
- b. -(ul)-ttalu-a [ACC-follow-NF] (Postpositional Particle, Prolative ‘following’)
- c. -(ul/ey)-ttalu-a [ACC/LOC-follow-NF] (Postpositional Particle, Consequitive ‘according to’)
- d. ttal-ase [follow-CONSEQ] (Adverbial Connective ‘therefore’)

‘follow’ coc-

- a. -coch-a [follow-NF] (Postpositional Particle, Associative ‘with’)
- b. -coch-a [follow-NF] (Postpositional Particle, Negative Counterexpectation ‘even’)
- c. -lo-coch-a [DIR-follow-NF] (Postpositional Particle, Ablative ‘from’)

‘give’ cwu-

- a. -e-cwu- [NF-give] (Auxiliary, Benefactive, Transfer)

‘give:HON’ tuli- (< tul-i- ‘lift-CAUS’)

- a. -e-tuli- [NF-give:HON] (Auxiliary, Benefactive, Transfer)

‘give’ tal- (defective verb: used only when the recipient is the subject/speaker)

- a. -e-tal- [NF-give] (Auxiliary, Benefactive)

‘go’ ka-

- a. -e-ka- [NF-go] (Auxiliary, Continuative Aspect)
b. -e-ka- [NF-go] (Auxiliary, Change-of-State Aspect)

‘go out, exit’ naka- (na-ka- ‘exit-go’)

- a. -e-naka- [NF-go.out-] (Auxiliary, Continuative Aspect)

‘go over’ nem-

- a. nem-e [go.over-NF] (Postpositional Particle, ‘over’)

‘head for’ hyangha- (< hyang Sino-Korean)

- a. -ul-hyangha-y [ACC-head.for-NF] (Postpositional Particle, Direction ‘in the direction of, toward’)
b. -lo-hyangha-y [DIR-head.for-NF] (Postpositional Particle, Direction ‘in the direction of, toward’)

‘hit’ chi-

- a. chi- [hit] (Derivational Prefix, Intensifier)

‘lift’ tul-

- a. tu- (< tul- [lift]) (Derivational Prefix, Intensifier)

‘make’ mantul-

- a. -key-mantul- [NF-make] (Derivational Suffix, Causative)

‘make, order’ sikhi-

- a. -key-sikhi- [NF-make] (Derivational Suffix, Causative) (preceded by V)
b. -sikhi- [make] (Derivational Suffix, Causative) (preceded by N)

‘observe, follow’ cwunha- (cwun Sino-Korean)

- a. -ey-cwunha-y [LOC-observe-NF] (Postpositional Particle, Prolative ‘following’)

‘oppose’ panha- (< pan Sino-Korean)

- a. -ey-panha-y [LOC-oppose-NF] (Postpositional Particle, Adversative ‘contrary to, unlike’)

‘pile up, accumulate’ ssah-

- a. -e-ssah- [NF-pile.up] (Auxiliary, Continuative, Iterative, Intensifier, Viewpoint of Irritation)

‘place, leave, release’ noh-

- a. -e-noh- [NF-place] (Auxiliary, Completive)
b. -(ul)-noh-ko [ACC-place-NF] (Postpositional Particle, theme/topic ‘about, over’)
c. -e-noh-ase [NF-place-PRT] (Connective, Causal, helplessness ‘because’)

‘place, store, keep’ twu-

- a. -e-twu- [NF-place] (Auxiliary, Completive)
- b. -(ul)-twu-ko [ACC-place-NF] (Postpositional Particle, Theme/Topic ‘about, over’)
- c. -tokon/-twuko(n) (< twukon < twu-ko-nun [place-NF-TOP]) (Postpositional Particle, Comparative ‘than’) (now defunct)

‘put aside’ ceykki-

- a. -e-ceykki- [NF-put.aside] (Auxiliary, Modal, Facilitative, Evaluative, Crudity)

‘receive’ pat-

- a. -pat- [receive] (Derivational suffix, Passive) (preceded by N)

‘regard, count’ chi-

- a. -chi-ko [regard-NF] (Postpositional Particle ‘as, for’)

‘relate to’ kwanha- (< kwan Sino-Korean)

- a. -ey-kwanha-y [LOC-relate.to-NF] (Postpositional Particle, Topic ‘regarding, about’)

‘rely on’ uyha- (< uy Sino-Korean)

- a. -ey-uyha-y [LOC-rely.on-NF] (Postpositional Particle, ‘by, according to’)

‘remain’ nam-

- a. -(i)-nam-a [COP-remain-NF] (Postpositional Particle, Excessive)
- b. -(i)-nam-a [COP-remain-NF] (Postpositional Particle, Discontent)
- c. -(i)-nam-a [COP-remain-NF] (Postpositional Particle, Concessive)
- d. -nam-a [remain-NF] (Postpositional Particle, Discontent) (preceded by other postpositions -hanthey, -ey, etc.)

‘remove, displace’ chiwu-

- a. -e-chiwu- [NF-remove] (Auxiliary, Completive)

‘remove’ ceyha- (< cey Sino-Korean)

- a. -ul-ceyha-ko [ACC-remove-NF] (Postpositional Particle, Exclusive ‘except for’)

‘restrict’ hanha- (< han Sino-Korean)

- a. -ey-hanha-y [LOC-restrict-NF] (Postpositional Particle, Restrictive ‘restricted to’)

‘say, do’ ha-

- a. -ta-ko (< -ta-ha-ko [Sentence.Type.Marker-say-NF]) (Complementizer)
- b. -key-ha- [NF-do] (Auxiliary, Causative)
- c. -keyss- (< -key-ha-ye-iss- [NF-do-NF-exist]) (Future)
- d. -ha-ko [do-CONN] (Postpositional Particle, Additive ‘and, with’)
- e. -(un)-khenyeng (< -un-ha-keniwa [TOP-do-CONN]) (Postpositional Particle, Topic, Depreciative ‘let alone’)
- f. -e-ha- [NF-do] (Auxiliary, Verbalizer) (Preceded by ADJ)
- g. -tayto (< -tako-ha-eto [COMP-say-PRT]) (Connective, Concessive ‘even if’)
- h. -lye(ko)-ha- [INTEN-do] (Auxiliary, Proximative Aspect ‘be about to’)
- i. -ko-n-ha- [NF-TOP-do] (Auxiliary, Habitual Aspect ‘used to’)
- j. -e-ya-ha- [NF-FOC-do] (Auxiliary, Deontic, Strong Obligation ‘must’)

‘say’ salp- < sAlp-

- a. -sup- [say] (Auxiliary, Modal, Sentential ending, Formal, Polite)

‘see’ po-

- a. -po-ta(ka) [see-TRANSF] (Postpositional Particle, Comparative ‘than’)
- b. -po-ta-m [see-TRANSF-?] (Postpositional Particle, Comparative ‘than’) (dialectal, archaic)
- c. -(ul)-po-ko [ACC-see-NF] (Postpositional Particle, Dative)
- d. -po-le [see-?] (Postpositional Particle, Dative) (dialectal)
- e. -e-po- [NF-see] (Auxiliary, Modal, Trial)
- f. -e-po- [NF-see] (Auxiliary, Modal, Experiential)
- g. -e-po- [NF-see] (Auxiliary, Modal, Hypothetical)
- h. -ko-po- [NF-see] (Auxiliary, Modal, Imprudent Trial)
- i. -ka-po- [Q-see] (Auxiliary, Evidential, Inferential ‘seem’)
- j. -na-po- [Q-see] (Auxiliary, Evidential, Inferential ‘seem’)
- k. -ta(ka)-po-ni [TRASF-see-CONN] (Connective, Causal ‘because’)
- l. -e-po-ass-ca [NF-see-PST-CONN] (Connective, Concessive, Depreciative ‘however x one may y’)
- m. ye-po (< yeki-po-o [here-see-IMP]) (Address Term, Spouse ‘Honey, Dear’)

‘seem’ poi- (< po-i ‘see-PASS’)

- a. -e-poi- [NF-seem] (Auxiliary, Evidential, Inferential ‘seem’)

‘serve, take care of’ wiha- (< wi Sino-Korean)

- a. -ul-wiha-y [ACC-serve-NF] (Postpositional Particle, Benefactive ‘for’)

‘sit’ anc-

- a. -ko-anc- [NF-sit] (Auxiliary, Modal, Evaluative, Contempt)

‘stem from’ inha- (< in Sino-Korean)

- a. -ey-inha-y [LOC-stem.from-NF] (Postpositional Particle, Causal ‘because of’)
- b. -lo-inha-y [INST-stem.from-NF] (Postpositional Particle, Causal ‘because of’)

‘stop, cease’ mal-

- a. -ci-mal- [NF-stop] (Auxiliary, Prohibitive Mood ‘don’t’ preceded by V)
- b. -e-mal- [NF-stop] (Auxiliary, Prohibitive Mood ‘don’t be’, preceded by ADJ; now slightly archaic/poetic)
- c. -ko-mal- [NF-stop] (Auxiliary, Completive Aspect)
- d. -ko-mal-ke(s)-i- [NF-stop-NOMZ-COP] (Auxiliary, Modal, Determinative)
- e. -ta(ka)-mal- [TRANSF-stop] (Auxiliary, Cessative Aspect)
- f. -ca-mal-ca [CONN-stop-CONN] (Connective, Protinative ‘as soon as’)
- g. -ken(a)-mal-ken(a) [CONN-stop-CONN] (Connective, Depreciative ‘disregarding’)
- h. -mal-ko [stop-CONN] (Postpositional Particle, Exclusive ‘excluding’)

‘suffer, experience’ tangha-

- a. -tangha- [experience] (Derivational suffix, Passive) (preceded by N)

‘take/have’ kaci-

- a. -e-kac(i)-ko [NF-take-NF] (Connective, Sequential) ‘and then’
- b. -e kac(i)-ko [NF-take-NF] (Connective, Causal) ‘because’
- c. -(ul)-kac(i)-ko [ACC-take-NF] (Postpositional Particle, Instrumental) ‘with’
- d. -(ul)-kac(i)-ko [ACC-take-NF] (Case, Accusative, Emphatic)

- e. -(ul)-kaci-e [ACC-take-NF] (Case, Accusative, Emphatic)
- f. -(ul)-kac(i)-ko [ACC-take-NF] (Postpositional Particle, Theme) ‘about’

‘throw away, discard’ peli-

- a. -e-peli- [NF-throw.away] (Auxiliary, Completive/Perfective Aspect, Emphatic)

‘touch’ tay- (tah- ‘come.in.contact’ + -i- CAUS)

- a. -e-tay- [NF-touch] (Auxiliary, Iterative, Intensifier, Irritation)
- b. -ey-tay-ko [LOC-touch-NF] (Postpositional Particle, Direction/Allative, Location)

‘think’ siph- < siphu- < siphwu- < sikpu-

- a. -ko-siph- [NF-think] (Auxiliary, Modal, Desiderative ‘want to’)
- b. -ka-siph- [Q-think] (Auxiliary, Modal, Evidential, Inferential ‘probably’)
- c. -ka-siph- [Q-think] (Auxiliary, Modal, Apprehensive ‘it is feared that’)
- d. -kka-siph- [Q-think] (Auxiliary, Modal, Evidential, Inferential ‘probably’)
- e. -kka-siph- [Q-think] (Auxiliary, Modal, Apprehensive ‘it is feared that’)
- f. -kka-siph- [Q-think] (Auxiliary, Modal, Tentative Intentional ‘considering’)
- g. -na-siph- [Q-think] (Auxiliary, Modal, Evidential, Inferential ‘it seems that’)
- h. -myen-siph- [COND-think] (Auxiliary, Modal, Desiderative ‘it is hoped that’)
- i. -tus-siph- [NOMZ-think] (Auxiliary, Modal, Evidential, Inferential ‘it seems that’)
- j. -ta-siph-key [DEC-think-CONN] (Connective, Modal, Apprehensive ‘fearing that’) (now defunct)
- k. -siph-e [think-NF] (Connective, Modal, Evidential, Inferential ‘because it seems’) (preceded by Sentence-type marker)
- l. -ta-siph-i [DEC-think-ADV] (Connective, Evidential ‘as: as evidenced by’)

‘use’ ssu-

- a. -lo-ssu-e [INST-use-NF] (Postpositional Particle, Instrumental ‘with, by means of’)

[Grammaticalization from Nouns]

‘back, anus’

- a. -(uy)-twi-ey [GEN-back-LOC] (Postposition, Posterior ‘behind, in the back of’)
- b. -twi-ey [back-LOC] (Postposition, Temporal Posterior ‘later’)

‘back’ hwu (Sino-Korean)

- a. -hwu-ey [back-LOC] (Postpositional Particle, Temporal Posterior ‘after’)
- b. -n-hwu-ey [ADN-back-LOC] (Connective, Temporal Posterior ‘after’)

‘baby, child’ aki

- a. -aki/-aci [baby] (Derivational Suffix, Diminutive)

‘body’ chey (Sino-Korean)

- a. -chelem (< cheylo < chyeylo < thyey-lo [body-INST]) (Postpositional Particle, Similiative ‘like’)

‘body’ tangsin (‘self’s body’ ‘applicable body’)

- a. tangsin (Lit. Applicable Body) (Pronoun 2SG.HON)

‘bottom’ alay

- a. -(uy)-alay-(ey) [GEN-bottom-LOC] (Postpositional Particle, Inferior ‘under, below, beneath’)

‘bottom’ mith

- a. -(uy)-mith-ey [GEN-bottom-LOC] (Postpositional Particle, Inferior ‘under, below, beneath’)

‘bottom’ ha (Sino-Korean)

- a. -ha-ey [bottom-LOC] (Postposition, Inferior ‘under’)

‘boundary, border’ cikyeng

- a. -l-cikyeng-i- [ADN-boundary-COP] (Auxiliary, Modal, Negative stance ‘be in the miserable state of...’)

‘cask, barrel’ thong

- a. -n-thong-ey [ADN-cask-LOC] (Connective, Negative Evaluation, Causal ‘because of’)

‘child’ tong (Sino-Korean)

- a. -twungi (< tong-i [child-SUF]) (Derivational Suffix, Diminutive, Endearment, Person reference)

‘dog’ kay

- a. kay- [dog] (Derivational Prefix, Pejorative)

‘edge’ kacang/kac/kAs/kAz

- a. -kkaci [ALLAT] (Postpositional Particle, Allative ‘up to: to’)
- b. -kkaci [ALLAT] (Postpositional Particle, Focus, Extreme example ‘even’)

‘egg’ al

- a. -al(i) [egg] (Derivational Suffix, Diminutive)

‘emptiness’ he (Sino-Korean)

- a. he-s [emptiness-GEN] (Derivational Prefix, Unsubstantiated, Vanity)

‘favor’ tekpwun

- a. -tekpwun-ey [favor-LOC] (Postpositional Particle, Causal, Benefactive ‘thanks to’)

‘feces’ ttong

- a. ttong- [feces] (Derivational Prefix, Pejorative)

‘field’ tul

- a. tul- [field] (Derivational Prefix, Pejorative)

‘front’ aph

- a. -(uy)-aph-ey [GEN-front-LOC] (Postpositional Particle, Anterior ‘in front of, before’)

‘front’ cen (Sino-Korean)

- a. -cen-ey [front-LOC] (Postpositional Particle, Temporal Anterior, ‘before’)
- b. -ki-cen-ey [NOMZ-front-LOC] (Connective, Temporal Anterior ‘before’)

‘gap’ sai/say

- a. -sai-ey [gap-LOC] (Postposition, ‘during, among’)

b. -nun-say-ey [ADN-gap-LOC] (Connective, 'while')

'gap' thum

- a. -thum-ey [gap-LOC] (Postposition, 'among, between')
- b. -nun-thum-ey [ADN-gap-LOC] (Connective, 'while')

'gap' kan (Sino-Korean)

- a. kan-ey [gap-LOC] (Postpositional Particle 'between')

'grass' phwul (based on semantic extension [grass > green > unripe > immature > low quality > pejorative])

- a. phwu-s- (< phwul-s [grass-GEN]) (Derivational Prefix, unripe, pejorative)

'ground, lot' the

- a. -l-the-i-ntey [ADN-ground-COP-CONN] (Connective, Epistemic, Probability 'while it is likely that..')
- b. -l-the-i-la [ADN-ground-COP-CONN] (Connective, Causal 'because')
- c. -l-the-i-ntey [ADN-ground-COP-END] (Sentential Ending, Regret 'Regrettably it is likely that..') (from insubordination)
- d. -l-the-i- [ADN-ground-COP] (Auxiliary, Epistemic, Probability 'be likely')
- e. -l-they- (< -l-the-i [ADN-ground-COP]) (Auxiliary, Modal, Intention '(I) will...')

'head' meli

- a. -meli [head] (Derivational Suffix, Pejorative)

'house' tayk Sino-Korean

- a. tayk (Pronoun, 2SG. HON)
- b. -ttuki (< tayk-i [house-SUF]) (Derivational Suffix, Pejorative Person Reference)

'inside, heart, mind' an (< anh)

- a. -(uy)-an-ey [GEN-inside-LOC] (Postpositional Particle, Interior 'inside, inside of')

'inside' sok

- a. -(uy)-sok-ey [GEN-inside-LOC] (Postpositional Particle, Interior 'inside, inside of')

'inside' nay

- a. -nay-ey [inside-LOC] (Postposition Inessive 'within')

'law' pep

- a. -n-pep-i- [ADN-law-COP] (Auxiliary, Modal, Evaluative, 'it is natural that')
- b. -l-pep-ha- [ADN-law-do] (Auxiliary, Epistemic, Probability 'it is likely that..')

'left, wrong side' oyn(ccok)

- a. -(uy)-oynccok-ey [GEN-left-LOC] (Postpositional Particle, 'on the left side of')

'middle, center' kawuntay

- a. -kawuntay-∅ [middle-LOC] (Postposition, 'among, between')
- b. -nun-kawuntay-∅ [ADN-middle-LOC] (Connective 'while')

'middle' cwung (Sino-Korean)

- a. cwung-ey [middle-LOC] (Postposition, Inessive ‘within, among, between’)
- b. -nun-cwung-ey [ADN-middle-LOC] (Connective ‘while, during’)

‘moth’ com

- a. com- [moth] (Derivational Prefix, Pejorative)

‘outside’ pakk

- a. -(uy)-pakk-ey [GEN-outside-LOC] (Postpositional Particle, Exterior ‘outside’)
- b. -pakk-ey [outside-LOC] (Postpositional Particle, NPI, Exclusive Focus ‘only; (not)... except for’)

‘outside’ oy (Sino-Korean)

- a. -oy-ey [outside-LOC] (Postpositional Particle, Exclusive ‘except for’)

‘owner’ imca (Sino-Korean)

- a. imca (Pronoun, 2SG Spouse Reference)

‘place’ kuy

- a. -kkey-se (< -kuy-isi-e [place-exist-NF]) (Postpositional Particle, Nominative:HON)
- b. -kkey (< -s-kuy [GEN-place]) (Postpositional Particle, Dative:HON, ‘to’)
- c. -kkey (< -s-kuy [GEN-place]) (Postpositional Particle, Ablative:HON ‘from’)

‘place’ ku-ngey ‘that-place’

- a. -(k)key (< -s-ku-ngey [GEN-that-place]) (Postpositional Particle, Dative ‘to’)
- b. -(k)key (< -s-ku-ngey [GEN-that-place]) (Postpositional Particle, Ablative ‘from’)
- c. -(k)key (< -s-ku-ngey [GEN-that-place]) (Postpositional Particle, Dative:HON ‘to’)
- d. -ey-key (< -ey-ku-ngey [LOC-that-place]) (Postpositional Particle, Dative ‘to’)

‘place’ tey < tA

- a. -tay-lo [place-DIR] (Postpositional Particle, Prolative ‘according to’)
- b. -(wa)-han-tey [with-one-place] (Postpositional Particle, Associative ‘together with’)
- c. -han-they [one-place] (Postpositional Particle, Dative ‘to’)
- d. -han-they [one-place] (Postpositional Particle, Ablative ‘from’)
- e. -han-they-se [one-place-PRT] (Postpositional Particle, Ablative ‘from’)
- f. -n-tA [ADN-place] (Nominalizer)
- g. -n-ti-ø-myen [ADN-NOMZ-COP-COND] (Connective, Conditional ‘if’)
- h. -n-ti-ø-la [ADN-NOMZ-COP-CONN] (Connective, Causal ‘because’) (> -ncila)
- i. -n-ti-ø-la [ADN-NOMZ-COP-END] (Sentential Ending ‘it is that..’) (> -ncila)
- j. -n-tu-l [ADN-place-ACC] (Connective, Concessive ‘even if’)
- k. -n-tey-ø [ADN-place-LOC] (Connective, Background ‘while’)
- l. -n-tey-ø [ADN-place-LOC] (Connective, Contrast ‘while’)
- m. -n-tey-ø [ADN-place-LOC] (Connective, Causal ‘because, since’)
- n. -n-tey-ø [ADN-place-LOC] (Sentential Ending, Exclamative) (from insubordination)
- o. -n-tey-ø [ADN-place-LOC] (Sentential Ending, Discontent) (from insubordination)
- p. -n-tey-ø [ADN-place-LOC] (Sentential Ending, Surprise/Doubt) (from insubordination)

‘place’ tay (< tA)

- a. ku-tay [that-place] (Pronoun, 2SG, HON)

‘rat, mouse’ cwi

a. cwi- [rat] (Derivational Prefix, Pejorative)

‘reason’ ttaymwun

- a. -ttaymwun-ey [reason-LOC] (Postpositional Particle, Causal ‘because of’)
- b. -ki-ttaymwun-ey [NOMZ-reason-LOC] (Connective, Causal ‘because’)

‘right, correct side’ olunccok

- a. -(uy)-olunccok-ey [GEN-right-LOC] (Postpositional Particle ‘on the right side of’)

‘right, correct side’ palunccok

- a. -(uy)-palunccok-ey [GEN-right-LOC] (Postpositional Particle ‘on the right side of’)

‘role’ nolus

- a. -l-nolus-i- [ADN-role-COP] (Auxiliary, Modal, Negative stance ‘be in the miserable state of...’)

‘self’ caki (Sino-Korean)

- a. caki [self] (Reflexive Pronoun)
- b. caki [self] (2nd Person Pronoun(INTIMATE))

‘shape’ moyang

- a. -n-moyang-i- [ADN-shape-COP] (Auxiliary, Evidential, Inferential ‘it seems that’)

‘share, portion’ pwun (Sino-Korean)

- a. ppwun (< -s-pwun [GEN-share]) (Postpositional Particle, Focus ‘only’)
- b. -l-ppwun-i- [ADN-share-COP] (Auxiliary, Modal, Emphatic ‘(it) is only that’)
- c. i/ku/ce-pwun [DEMONS-share] (Pronoun 3SG HON)

‘side’ kyeth

- a. -(uy)-kyeth-ey- [GEN-side-LOC] (Postpositional Particle, ‘beside’)

‘side, loin, armpit’ yeph < nyep

- a. -(uy)-yeph-ey [GEN-side-LOC] (Postpositional Particle, ‘beside’)

‘soldier, warrior’ kkwun (< kwun Sino-Korean)

- a. -kkwun (Derivational Suffix, Pejorative)

‘steam’ kim

- a. -nun-kim-ey [ADN-steam-LOC] (Connective, Opportunity ‘at the event of; taking the advantage of’)

‘stone’ tol

- a. tol- [stone] (Derivational Prefix, Pejorative)

‘top’ wi

- a. -(uy)-wi-ey [GEN-top-LOC] (Postpositional Particle, Superior ‘on top of, above, over’)

‘top’ sang (Sino-Korean)

- a. -sang-ey [top-LOC] (Postposition, Superior ‘on, above’)

'thing' ke(s)

- a. -l-kes [ADN-thing] (Nominalizer)
- b. -n-ke-l [ADN-thing-ACC] (Sentential Ending, Refutation, Emphatic)
- c. -l-ke-l [ADN-thing-ACC] (Sentential Ending, Regret)
- d. -l-ke-y [ADN-thing-COP] (Sentential Ending, Promissive)
- e. -l-ke-y-yo [ADN-thing-COP-POL] (Sentential Ending, Imperative)
- f. -l-ke(s)-i- [ADN-thing-COP] (Auxiliary, Future Tense)
- g. -l-ke(s)-i- [ADN-thing-COP] (Auxiliary, Modal, Conjectural)
- h. -n-kes-i- [ADN-thing-COP] (Sentential Ending, Emphatic)

'way' kil

- a. -(nu)n-kil-ey [ADN-way-LOC] (Connective, Opportunity 'at the event of, taking the advantage of')
- b. -(nu)n-kil-ey [ADN-way-LOC] (Connective, Causal 'because')

'wind' palam

- a. -nun-palam-ey [ADN-wind-LOC] (Connective, Causal 'because of')

'word' mal

- a. -mal-i-ya [word-COP-END] (Focused Topic 'speaking of, as for')
- b. -n-mal-i-ya [ADN-word-COP-END] (Sentential Ending, Emphatic 'what I'm saying is that')

[Other Sources: Demonstrative]

'that' ce < tye

- a. ce [that] (Third Person Pronoun)
- b. ce [that] (First Person Pronoun, Humiliative)

'that' ku

- a. ku [that] (Third Person Pronoun)